

ИНВЕРСИИ ГЛАГОЛЬНОГО КОМПЛЕКСА В ДВОЙНЫХ ИНФИНИТИВНЫХ КОНСТРУКЦИЯХ

При употреблении глаголов *lassen, hören, sehen, fühlen, lehren, lernen, helfen, machen, heißen*, а также модальных глаголов, которые могут связываться с инфинитивом, причастие второе в грамматических конструкциях с вспомогательным глаголом *haben* (перфект, плюсквамперфект, футурум II, инфинитив II) замещается инфинитивом. Подобное грамматическое явление называется двойной инфинитивной конструкцией, употребление которой часто сопровождается инверсиями глагольного комплекса. Целью данной работы является разграничение употребления инвертированных глаголов и глагольных частей в двойных инфинитивных конструкциях в соответствии с грамматическими нормами. Сегодня не существует, однако, общих правил, которые могли бы охватить все случаи инверсии, найденной в немецком языке, «грамматические правила двойной инфинитивной конструкции не определены для всех лингвистических и «грамматических» ситуаций» (Besten, Edmondson, 1983: 162).

Рассмотрим же местоположение таких инвертированных элементов. Примером служат предложения с перестановкой модального глагола. Подобное явление имеет силу как в литературном языке, так и в диалектах:

Er behauptet, er habe auch bei dem besten Willen da nicht können sich in Schweigen hüllen, wo alle mit solchem Ungestüm auf ihn eingestürmt wären (Besten, Edmondson, 1983).

В грамматике Дудена говорится о несколько ином явлении, когда между финитным вспомогательным глаголом *haben* и двумя инфинитивами находятся члены предложения, которые тесно связаны с одним из глаголов вербального комплекса:

... *weil man mich nicht hatte Zeitung lesen lassen*. (Но, употребляя в данном предложении причастие второе, следует поменять порядок слов.)

... *weil man mich nicht Zeitung lesen gelassen hatte* (Duden, 1995: 787).

В грамматике Г. Хельбига и И. Буша также приведены примеры придаточных предложений, в которых между финитным вспомогательным глаголом *haben* и инфинитивами могут появляться другие члены предложения: дополнения или обстоятельства:

Er hat gesagt, dass er hat unbedingt nach Hause gehen müssen (Helbig, Buscha, 1994: 108).

Инвертированные элементы могут также находиться впереди глагольного ряда. Это такое положение, при котором глагол, зависящий от глагола, образующего двойную инфинитивную конструкцию, иногда отделяется от своих объектных дополнений. Положение инвертированных элементов южного нормативного языка отклоняется от его северных вариантов. Этот вид немецкого языка используется в разговорной и письменной речи, по радио и телевидению и так далее и позволяет менять положение финитного вспомогательного глагола с последним инфинитивом глагольной группы. Мотивация этого, вероятно, исходит от попытки казаться недиалектной формой, так как множество диалектов вообще не имеют никакой инверсии. Таким образом, на территории Средней Баварии, включая Мюнхен, Зальцбург и Вену, финитный глагол *haben* появляется в предложениях следующим образом:

a. *weil er sich untersuchen lassen HAT wollen*

(вместо *HAT untersuchen lassen wollen*).

b. *weil er sie sprechen hören HAT können*

(вместо *HAT sprechen hören können*) (Besten, Edmondson, 1983: 182).

Но и в таких примерах существуют ограничения. Структура следующего предложения считается неправильно построенной:

**weil er sie sprechen hätte hören können.*

Хотя в таких диалектах, как Кэрnten и Тиролия, наряду с диалектом южной Баварии финитный глагол *haben* может занимать данную позицию, что отличается от типичной речи в северной Баварии. Так, покоритель горы Эверест Райнхольд Месснер из Тиролии однажды в интервью по немецкому телевидению произнес предложение, которое процитировали Г. Бестен и Д. Эдмондсон:

«...damit unser Lager von einer Lawine nicht getroffen HÄTTE werden können» (вместо *getroffen werden HÄTTE können* (Центральная Бавария) или *HÄTTE getroffen werden können* (нормативный немецкий язык)).

Если рассматривать более сложные структуры, то не только финитный глагол, но также и неспрягаемые формы глагола могут, а иногда и должны быть инвертированы.

- a. *Er wird nicht HABEN kommen können.*
- b. *Er wird nicht kommen gekonnt haben.*
- c. *weil er nicht WIRD HABEN kommen können.*
- d. *weil er nicht kommen gekonnt haben wird.* (Duden, 1995)

Примеры (a) и (b) также, как и примеры (c) и (d), представляют собой два парадигматических варианта будущего времени, в главном и соответственно в придаточном предложении. Особый интерес представляют предложения (a) и (c). Две остальные формы (b) и (d) приближены к основной структуре; здесь нет наличия двойной инфинитивной конструкции. Предложение (a) указывает на то, что глагол *haben* был инвертирован даже в том случае, когда он не является финитным. Предложение (c) показывает также, что и глагол *wird*, и глагол *haben* подверглись этому правилу. Передвижение любого из этих двух компонентов назад приведет к недопустимой структуре:

- a. **Er WIRD nicht kommen können HABEN.*
- b. **weil er nicht kommen können HABEN WIRD.*
- c. **weil er nicht WIRD kommen können HABEN.*
- d. **weil er nicht HABEN kommen können WIRD.*

Ограничения, проиллюстрированные в данных примерах, действительны только в тех специальных случаях, когда вместо причастия второго употребляется инфинитив. Если, например, в подобных предложениях употребляется модальный глагол *wollen* вместо вспомогательного глагола *haben*, тогда не возникает никакой необходимости в инверсии.

- a. *Er wird nicht tanzen können WOLLEN.*
- b. *... weil er nicht wird tanzen können WOLLEN.*

Таким образом, из данных примеров мы видим, что глагол *haben*, даже в том случае, когда он не является финитным, инвертирует намного чаще, чем модальный глагол.

Примеры двойной инфинитивной конструкции можно рассматривать, исследуя конструкцию «*accusativus cum infinitivo*», которая употребляется в современном немецком языке прежде всего после глаголов чувственного восприятия (*Verba sentiendi*). Такие конструкции включают именную группу в винительном падеже и неспрягаемый глагол. Они могут содержать также дополнения, которые относятся к финитному глаголу. Поскольку

нас интересуют двойные инфинитивные конструкции, мы будем рассматривать примеры, когда финитный глагол употребляется в аналитических формах.

Так как предложения с конструкциями «*accusativus cum infinitivo*» ведут себя в топологическом отношении как простые предложения, все элементы могут быть представлены как и в простых предложениях. Именная часть в винительном падеже может самостоятельно стоять в начале предложения:

Rubinstein hat sie noch nie spielen hören.

При особенном смысловом выделении также самостоятельно может выступать на первое место неспрягаемый глагол:

Singen hat sie ihn schon oft gehört.

В сравнении с этим едва ли можно поставить в начало предложения именную часть в винительном падеже вместе с неспрягаемым глаголом:

??Den Papagei sprechen hat sie noch nie gehört.

Если части конструкции «*accusativus cum infinitivo*» выражены местоимениями, то они могут быть перемещены в середину предложения:

..., weil's (das Lied) der Lehrer die Schuler singen gehört hat.

Так как конструкции «*accusativus cum infinitivo*» образуются только глаголами, которые могут иметь простую именную часть в винительном падеже в качестве дополнения, то именная часть в винительном падеже получает данный падеж от глагола чувственного восприятия. Неспрягаемый глагол может, в свою очередь, иметь дополнение в винительном падеже:

Hans hat die Diva eine Arie schmettern hören/gehört.

Оба дополнения в винительном падеже всегда могут перестраиваться в «подлежащее» и «дополнение» в рамках конструкции «*accusativus cum infinitivo*». Субъектно-предикатные отношения между подлежащим и неспрягаемым глаголом определены, явлением, которое характеризует семантическое отношение предикативизации между двумя элементами, но которое, тем не менее, не имеет никакого влияния на синтаксис. Оба элемента являются независимыми друг от друга компонентами (Bausewein, 1991: 248).

Подводя итог, можно отметить, что немецкий язык в употреблении двойной инфинитивной конструкции показывает сильную тенденцию к различным вариациям. Это связано с тем, что в придаточных предложениях явление перестановки носит более выра-

женный характер, что соответственно влияет на дискуссионность данного вопроса. Хотя это же самое явление встречается и в самостоятельных предложениях, имеющих необычное положение глагольной части. Что касается инвертированного порядка слов в глагольном комплексе, то на данный момент не существует общих правил, которые могли бы охватить все случаи инверсии, найденной в немецком языке. Поэтому вопрос двойной инфинитивной конструкции остается весьма сложным и не до конца решенным.

ЛИТЕРАТУРА

1. *Den Besten H., Edmondson J.A.* The verbal complex in continental West Germanic. 1983. – P. 155–216.
2. *Duden.* Grammatik (Band IV). Dudenverlag Mannheim. – Leipzig; Wien; Zürich, 1995.
3. *Edmondson J.A.* Gradienz und die doppelte Infinitivkonstruktion. *Papier*e zur Linguistik 22, 1980. – S. 59–82.
4. *Helbig G, Buscha I.* Deutsche Grammatik. Verlag Enzyklopädie. – Leipzig; Berlin; München; Wien; Zürich; New York, 1994.
5. *Wöllstein-Leisten Angelika, Heilmann Axel, Stepan Peter, Vikner Sten.* Deutsche Satzstruktur. Grundlagen der syntaktischen Analyse. – Stauffenburg Verlag, 1997.